

บทคัดย่อ

ในยุคโลกาภิวัตน์และภูมิภาคภิวัตน์ ภาษาอังกฤษได้ทวีความสำคัญยิ่งขึ้นในฐานะเป็นสื่อที่สำคัญในการสื่อสาร ในขณะเดียวกัน การพัฒนาเปลี่ยนแปลงเทคโนโลยีทางการสื่อสารทำให้หลายคนกังวลว่าภูมิปัญญาและวัฒนธรรมท้องถิ่นอาจเลือนหายไปในที่สุด งานวิจัยนี้มีจุดมุ่งหมายเพื่อพัฒนานวัตกรรมบทเรียนภาษาอังกฤษ 1 ชุดสำหรับผู้เรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 4 จากฐานรากความเป็นท้องถิ่นไทย โดยมีจุดประสงค์ที่จะศึกษาผลของการใช้นวัตกรรมเพื่อ 1. เพิ่มพูนความรู้ของผู้เรียนไทยเกี่ยวกับท้องถิ่นตน 2. บูรณาการความรู้เกี่ยวกับท้องถิ่นไทยเข้ากับความรู้ภาษาอังกฤษในการดำเนินกิจกรรมมีคฤหกิจจำลอง และ 3. สร้างความพึงพอใจให้แก่ผู้เรียนเมื่อใช้นวัตกรรม ในการนี้ ผู้วิจัยได้คัดเลือกโรงเรียน 1 แห่งในจังหวัดสมุทรสาคร ซึ่งเป็นจังหวัดที่อยู่ในภาวะเสี่ยงต่อการสูญหายทางวัฒนธรรม อันเนื่องมาจากการทะลักของผู้อพยพชาวพม่า จากนั้นสร้างแบบสำรวจที่ประกอบด้วยรายชื่อสถานที่ 25 แห่งในสมุทรสาคร และให้ผู้ตอบแบบสำรวจเลือกสถานที่ที่ผู้เรียนในท้องถิ่นควรทราบ 8 แห่ง เพื่อพัฒนาเป็นหัวข้อของนวัตกรรมบทเรียนภาษาอังกฤษพร้อมสื่อการเรียนการสอน มีสื่อที่เกี่ยวข้องที่ครอบคลุมมิติต่าง ๆ ของจังหวัดทั้งทางด้านประวัติศาสตร์ ภูมิศาสตร์ ศิลปะ สภาพแวดล้อม และวัฒนธรรม จากนั้นนำนวัตกรรมที่พัฒนาไปใช้สอนนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 4 จำนวน 37 คน โดยมีระยะเวลาดำเนินการรวม 11 สัปดาห์

บทเรียนนวัตกรรม 8 บทมีหัวข้อแสดงถึงอัตลักษณ์จังหวัดสมุทรสาครดังนี้ *วัดนางสาว หมู่บ้านเบญจรงค์ ศาลพันท้ายนรสิงห์และคลองโคกขาม ศูนย์แสดงพันธุ์สัตว์น้ำสมุทรสาคร วัดไกรกกราก ศาลหลักเมือง ท่าฉลอม และสวนผลไม้ดอกไม้ที่บ้านแพ้ว* บทเรียนทุกบทมีรูปแบบเดียวกันคือ เริ่มต้นด้วยคำศัพท์และตามด้วยบทอ่าน ความสำเร็จของนวัตกรรมประเมินได้จาก 1. ผลสอบก่อนและหลังเรียนที่จัดขึ้นในสัปดาห์แรกและสัปดาห์สุดท้ายเพื่อสังเกตความรู้เกี่ยวกับท้องถิ่นไทยที่เพิ่มขึ้น 2. การดำเนินกิจกรรมมีคฤหกิจที่ผู้เรียนต้องใช้ความรู้ทั้งเกี่ยวกับท้องถิ่นตนและภาษาอังกฤษ และ 3. แบบสอบถามที่ประเมินความพึงพอใจของผู้เรียนต่อนวัตกรรมที่สร้างขึ้น การวิเคราะห์เปรียบเทียบคะแนนก่อนและหลังเรียนด้วย paired t-test จะเห็นว่า ผู้เรียนมีความรู้ขึ้นมากอย่างมีนัยยะสำคัญ คือ $p. < 0.01$ ($t = 26.68$, $p = .000$) แสดงถึงผลกระทบเชิงบวกของนวัตกรรมในการเพิ่มพูนความรู้เกี่ยวกับท้องถิ่นไทย การที่ผู้เรียนดำเนินกิจกรรมมีคฤหกิจเป็นภาษาอังกฤษได้เป็นรายบุคคล ย่อมแสดงถึงความสามารถในการบูรณาการความรู้เกี่ยวกับท้องถิ่นไทยและภาษาอังกฤษ และค่าเฉลี่ยของระดับความพึงพอใจที่มากกว่า 4.20 แสดงถึงความพึงพอใจของผู้เรียนในระดับมากอย่างยิ่ง

ผลการวิเคราะห์สามารถสรุปได้ว่า นวัตกรรมที่สร้างขึ้นสามารถพัฒนาการเรียนภาษาอังกฤษและความเป็นท้องถิ่นไทย และเกิดจากการระดมความร่วมมือจากภาคส่วนอื่นรวมทั้งครอบครัว ผู้บริหารโรงเรียน ครูและผู้เรียนในโรงเรียน และชุมชน นอกจากนี้ งานวิจัยนี้ยังเป็นการกระตุ้นเตือนให้ผู้เรียนสำนึกในคุณค่าของความเป็นท้องถิ่นไทยขณะศึกษาภาษาอังกฤษ ประเด็นสุดท้ายคือ งานวิจัยนี้สะท้อนการเป็นต้นแบบการจัดการศึกษาที่สอดคล้องกับสภาพท้องถิ่นอย่างแท้จริง เพราะบทเรียนนวัตกรรมมีฐานรากจากความเป็นท้องถิ่นไทย

คำสำคัญ : นวัตกรรมสื่อการสอน บทเรียนภาษาอังกฤษ ความเป็นท้องถิ่นไทย ชั้นประถมศึกษาปีที่ 4

Abstract

In the era of globalization and regionalization, English is increasingly being used as a means of communication. Meanwhile, with the introduction of new communication technology, it has been our concern that local wisdom and culture may eventually disappear. This research aims to develop a set of Grade 4 English instructional innovation based on local Thainess and assess the impacts of the innovation in 1) enhancing the students' knowledge of local Thainess, 2) integrating their local Thainess knowledge with their English knowledge in a simulated tour-guide task, and 3) enhancing the students' satisfaction with the innovation. A school in Samut Sakhon, an area at risk of losing its local culture due to the influx of Burmese immigrants, was chosen. A survey questionnaire of 25 sites located in the province was constructed and administered to local residents to elicit the top 8 places to be the topics of the innovation. Subsequently, a set of innovation and accompanying multimedia materials were developed, representing several aspects of the province: history, geography, arts, environment, and culture. The innovation was implemented to a class of 37 locally born Grade 4 students for a period of 11 weeks.

The 8 lessons are *Nang Sao Temple*, *Five Color Thai Procelain Village*, *Phanthai Norasing Shrine and Khok Kham Canal*, *Samut Sakhon Marine Aquarium*, *Krok Krak Temple*, *City Pillar Shrine*, *Tha Chalom*, and *Fruit Orchards and Flower Gardens*. Each lesson follows the same format, beginning with vocabulary and followed by reading. The success of the innovation was assessed by 1. the pre/posttest administered in the first and last classes to observe local Thainess based knowledge gain, 2. the tour-guide simulation task requiring the students to integrate their knowledge of local Thainess and the English language, and 3. the questionnaire eliciting the learners' satisfaction with the innovation. The analysis of pre and posttest scores by a paired t-test revealed the significant increase in mean scores at $p < 0.01$ ($t = 26.68$, $p = .000$), demonstrating the positive impact of the innovation in enhancing their local Thainess knowledge. The tour-guide task performed suggested the students' capacity in integrating their local Thainess knowledge with their English knowledge. Finally, the mean value of over 4.20 in the satisfaction questionnaire indicated that the students were very satisfied with the innovation.

Based on the results, the innovation has proved to pedagogically help promote English language learning and local Thainess. The project is considered a means to mobilize cooperation from other sectors including families, school administrators, school teachers/students, and communities. This study also encourages young learners to appreciate their own local culture while learning English. Finally, the innovation was demonstrated to improve the students' English and instill in them the pride of local Thainess, complying with the national policy for sustainable development.

Key words: instruction innovation, English lessons, local-Thainess, grade 4 level